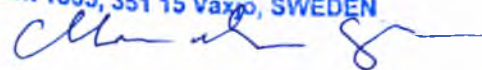




GETINGE
GETINGE GROUP

 **GETINGE**
GETINGE DISINFECTION AB
Box 1505, 351 15 Värjö, SWEDEN



ПОДТВЕРЖДАЮ

точность, достоверность

и правильность

Гетинге Дезинфекшн Актиеболаг

(Гетинге Дезинфекшн АБ)

а/я 1505 351 15 г. Векшё (Льюнгадальсгатан 11)

Швеция

Телефон +46 470 77 98 00

Факс +46 0470 208 32

Руководство по эксплуатации

Шкаф сушильный S-363 с принадлежностями

2014

Наименование раздела	Страница
1. Наименование/общие характеристики	3
2. Введение/использование по назначению	3
3. Требования к персоналу, эксплуатирующему данное изделие	3
4. Основные технические характеристики (свойства)/параметры медицинского изделия/конструкция медицинского изделия/монтаж	3
5. Область применения	6
6. Противопоказания и возможные побочные эффекты	6
7. Меры предосторожности при эксплуатации	6
8. Описание и работа	6
9. Алгоритм использования по назначению	7
10. Индикация ошибок (Технологические сообщения)	8
11. Техническое обслуживание и текущий ремонт (порядок действий при возникновении неисправностей для изделия медицинской техники)	8
12. Условия хранения	9
13. Условия применения	9
14. Условия транспортирования	10
15. Упаковка и комплект поставки	10
16. Маркировка	12
17. Порядок утилизации/уничтожения	14
18. Гарантийные обязательства	15
19. Срок годности	15
20. Производитель	15
21. Уполномоченный представитель производителя	15

1. Наименование/общие характеристики

«Шкаф сушильный S-363 с принадлежностями»

2. Введение/использование по назначению

Шкаф сушильный S-363 предназначен для быстрой и экономичной сушки анестезиологических трубок, например, шлангов с гладкой и гофрированной поверхностью, сильфонов, дыхательных масок, а также хирургических инструментов в поддонах. Все загружаемые предметы должны пройти определенный процесс очистки и дезинфекции в моечно-дезинфекционной машине с помощью термической дезинфекции. Шкаф сушильный S-363 предназначен для использования в зонах стерилизационных отделений, отделений снабжения операционных стерильным инструментом и других отделений для сушки прошедших очистку и дезинфекцию медицинских изделий.

3. Требования к персоналу, эксплуатирующему данное изделие

До начала использования шкафа пользователь должен внимательно прочитать настоящее Руководство по эксплуатации, изучить работу шкафа и указания по безопасности.

Эксплуатационный и обслуживающий персонал должен пройти инструктаж по технике безопасности при работе с данным оборудованием.

Эксплуатационный и обслуживающий персонал должен регулярно проходить обучение по вопросам эксплуатации и технического обслуживания оборудования.

В настоящем руководстве содержатся важные советы, предупреждения и инструкции, отмеченные специальными символами. Используются следующие символы.



Этот символ указывает на предупреждение в тексте руководства. Он предупреждает о наличии опасности, которая может привести к легкой или тяжелой травме персонала и даже к несчастному случаю со смертельным исходом.

Этот же символ предупреждает о возможной опасности повреждения оборудования.



Этот символ указывает на предупреждение в тексте руководства о наличии высокого напряжения (>2000 В). Он предупреждает о наличии опасности, которая может привести к легкой или тяжелой травме персонала и даже к несчастному случаю со смертельным исходом.

4. Основные технические характеристики (свойства)/параметры медицинского изделия/конструкция медицинского изделия/монтаж

а. Технические характеристики

ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ	
Загрузка, вариант 1*	6 кассет для анестезиологического оборудования с 36 анестезиологическими шлангами или 4 кассеты для анестезиологического оборудования с 24 шлангами + 2 кассеты для сильфонов с 8 сильфонами
Время сушки	$40 \begin{smallmatrix} +10 \\ -5 \end{smallmatrix}$ мин.
Загрузка, вариант 2*	18 больших DIN-поддонов типа 1/1 или 18 SPRI- поддонов типа I
Время сушки	$30 \begin{smallmatrix} +10 \\ -5 \end{smallmatrix}$ мин.
Загрузка, вариант 3**	2 кассеты для анестезиологического оборудования с 12 и более анестезиологическими шлангами для 18 SPRI-поддонов типа II
Время сушки	$40 \begin{smallmatrix} +10 \\ -5 \end{smallmatrix}$ мин.
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ	
Электропитание	Макс. ток разъединителя
400 В, 3N+PE, 50/60 Гц	10 А
РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ	
Температура в помещении	10-35°C
Влажность воздуха	< 80 % при 25°C
Макс. температура на поверхности	40°C

Уровень шума	50 дБ(А)
Производительность вентилятора	200 м³/ч
Отводимый воздух, не более	50 м³/ч, выпускной патрубок диаметром 100 мм (4 дюйма), с регулирующим клапаном
Мощность, не более	3,5 кВт
ВНУТРЕННИЕ РАЗМЕРЫ	
Ширина, не более	495 мм
Глубина, не более	375 мм
Высота, не более	1600 мм
Материал (корпус и камера)	AISI 304, полированная
ВНЕШНИЕ РАЗМЕРЫ	
Ширина, не более	595 мм
Глубина, не более	450 мм
Высота, не более	2175 мм
Полный вес	100 ^{+0.5} кг
Материал (корпус и камера)	Нержавеющая сталь AISI 304, полированная

*Используются принадлежности к моечным машинам, которые вместе с изделиями переносятся из них в шкаф.

**Используются заявленные принадлежности.

б. Принадлежности

Наименование	Вес, кг	Размеры (ДхШхВ), не более, мм	Материалы
Кассета для шлангов	2,5	30 x 250 x 150	Нержавеющая сталь AISI 316
Кассета для дыхательных мешков	1,5	70 x 340 x 450	Нержавеющая сталь AISI 316
Полка защитная для кассет	0,5	60 x 140 x 200	Нержавеющая сталь AISI 316

Шкаф сушильный S-363 с принадлежностями и его детали выполнены из нержавеющей, полированной стали AISI 304, в двери используется закаленное стекло.

Шкаф сушильный S-363 с принадлежностями не контактирует с человеческим организмом, однако высушенные в нем изделия вступают в контакт с пациентом.

с. Конструкция

Шкаф сушильный S-363 с принадлежностями имеет корпус из нержавеющей стали с одной дверью. Боковые стены, крыша и дверь имеют двойные стенки с изоляцией, что обеспечивает низкий уровень шума всего 50 дБ(А). Дверь имеет левые или правые петли и термостойкое резиновое уплотнение.

Шкаф имеет сверху планку с отверстиями для настенного монтажа. Шкаф монтируется на раме основания с регулируемыми ножками.

Дверь оснащена окном с безопасным стеклом для облегчения оператору контроля при работе с шкафом сушильным.

Верхняя часть крыши сушильной камеры оснащена шестью воздушными отверстиями и направляющими, по которым перемещаются кассеты. Высота сушильной камеры позволяет свободно подвешивать шланги в кассетах длиной до 1500 мм. Шкаф поставляется с четырьмя крышками (шторками). Если устанавливается меньше шести кассет, рекомендуется использовать шторки для направления воздуха через кассеты. Низ сушильной камеры оснащен сборным поддоном из нержавеющей стали, который легко сливать и чистить.

Для обеспечения циркуляции воздуха в верхнем отсеке шкафа имеется электродвигатель с двойными вентиляторами.

Шкаф снабжен встроенным электростатическим фильтром для очистки поступающего воздуха.

Для программирования параметров и управление процессом сушки шкаф оснащен системой автоматического управления с дисплеем.

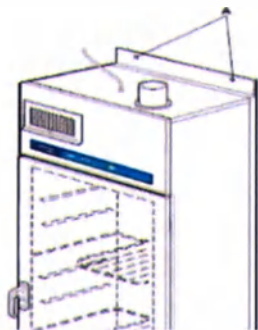
При поставке шкаф оснащается соединительным кабелем длиной 1,5 м.

d. Монтаж



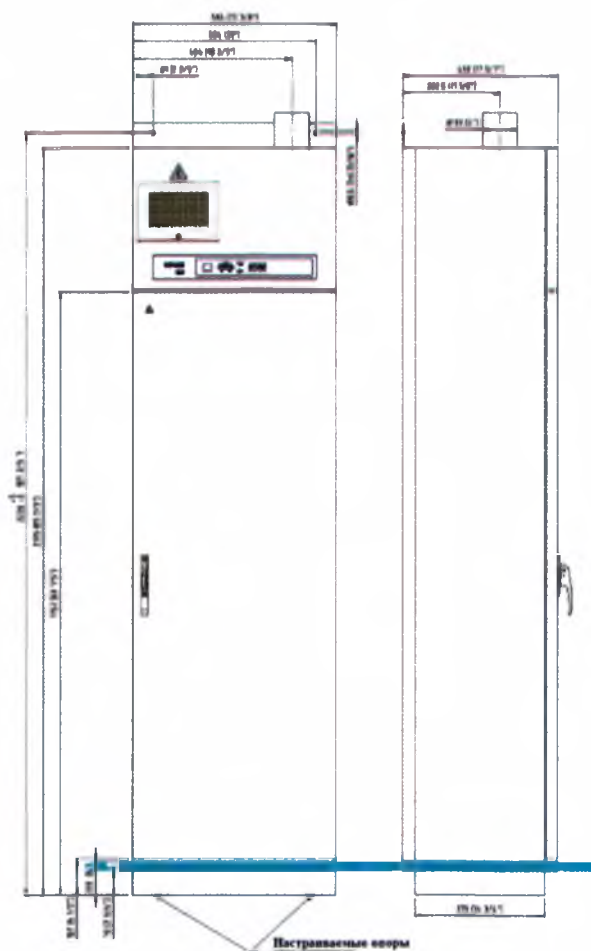
Перед началом монтажа прочитайте Руководство по монтажу. Монтаж должен выполняться только допущенным обслуживающим персоналом.

Надежно прикрепите шкаф к стене двумя винтами через отверстия А в верхней части устройства.



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ МОНТАЖ

Шкаф сушильный должен быть подключен к установленному на стене главному выключателю.



Стенные проемы

5. Область применения

Шкаф сушильный S-363 с принадлежностями предназначен для применения в условиях лечебно-профилактических медицинских учреждений.

6. Противопоказания и возможные побочные эффекты

При использовании шкафа сушильного S-363 с принадлежностями специально обученным персоналом и с учетом применения по назначению противопоказаний не выявлено в связи с отсутствием прямого контакта компонентов с организмом человека. Однако, в каждом частном случае необходимо учитывать индивидуальные особенности и материал изготовления подвергающихся сушке медицинских изделий. Во избежание поломки и деформации, подвергающихся сушке медицинских изделий, их обработку необходимо проводить в соответствии с рекомендациями производителя.

Шкаф сушильный S-363 с принадлежностями запрещено использовать для иных целей и иными способами, чем указано в руководстве пользователя.

7. Меры предосторожности при эксплуатации

В конструкции шкафа предусмотрено несколько встроенных предохранительных устройств. Во избежание травмирования персонала очень важно следить за тем, чтобы предохранительные устройства не были шунтированы или каким-либо образом отключены.

Общие правила техники безопасности

Шкаф должен быть подключен в соответствии с настоящими инструкциями.

Шкаф должен использоваться в соответствии с настоящими инструкциями.

Шкафом не должны пользоваться несовершеннолетние.

Работы по установке и техническому обслуживанию должны выполняться только квалифицированным персоналом.

Перед проведением работ по ремонту или техническому обслуживанию персонал должен изучить инструкции и руководства по техническому обслуживанию.

Перед началом сварочных работ на самом шкафу или вблизи него необходимо отсоединить все провода от всех печатных плат системы управления.

Шкаф должен быть защищен от попадания брызг воды.

Устройство отключения электропитания

На линии электроснабжения для шкафа должен быть предусмотрен отдельный главный выключатель, установленный на стене в легкодоступном месте.

8. Описание и работа

Для обеспечения циркуляции воздуха в верхнем отсеке шкафа имеется электродвигатель мощностью 65 Вт с двойными вентиляторами. Система вентиляторов пропускает фильтрованный воздух с нормальной скоростью 200 м³/ч. Воздух нагревается электронагревательным элементом мощностью 3365 кВт, который управляется и регулируется прецизионным термостатом. 80 % вентилируемого воздуха возвращается обратно, а 20 % выпускается через выпускную трубу диаметром 100 мм.

Поток воздуха направляется из верхнего отсека через отверстия в кассетах и вниз к основанию шкафа. Затем воздух возвращается через вентиляционную шахту обратно в верхний отсек.

Шкаф снабжен встроенным электростатическим фильтром для очистки поступающего воздуха. Эффективность отделения составляет 94-100 % при размере частиц 0,01-5 мкм. Фильтр легко снимется с передней панели для очистки и дезинфекции.

Кнопка включения и выключения с индикаторной лампой на панели управления активирует и прерывает все функции управления. Температура сушки внутри шкафа может выбираться кнопкой на панели управления: 70°C для анестезиологических трубок и чувствительных пластиковых материалов, 90°C - для инструментов и прочих медицинских приборов. Индикаторная лампа на панели управления показывает выбранную температуру.

Время сушки выбирается с интервалом 5 минут двумя кнопками на панели управления. Выбранное время сушки отображается на цифровом дисплее и после пуска отображается как остающееся время до конца сушки. При одновременном нажатии двух кнопок-стрелок и кнопки выбора температуры на цифровом дисплее отображается температура в камере. Через две минуты цифровой дисплей возвращается в начальное состояние и показывает время до завершения сушки.

9. Алгоритм использования по назначению



1. Кассеты вместе с влажными шлангами необходимо поднять непосредственно в сушильный шкаф и задвинуть внутрь по направляющим.
2. Дыхательные гофрированные трубки помещаются в специально предназначенные кассеты.
3. Стойки для инструментов и пр. размещаются на полках для стоек.
4. Выберите необходимую температуру сушки 70 °C или 90 °C, нажав клавишу выбора температуры.
5. Задайте на дисплее необходимое время сушки. Нажатие на клавишу ↑ увеличивает, а нажатие на клавишу ↓ уменьшает время сушки.
6. Запустите процесс сушки нажатием клавиши «Старт/стоп». В момент запуска процесса сушки включается светодиод.



Примечание!
Не отключайте электроэнергию в процессе сушки.

7. Сушка завершена, когда на дисплее отображается 0.



Примечание. О наступлении времени очистки кассетного фильтра свидетельствует попеременное отображение на дисплее  и времени сушки.

8. Цифровой дисплей температуры в камере.
При одновременном нажатии двух клавиш со стрелками — клавиши выбора температуры и клавиши «Старт/стоп», — на цифровом дисплее будет отображаться температура в камере. После отображения температуры в течение двух минут на дисплее вновь появится отображение обратного отсчета времени сушки.

Шкаф сушильный S-363 с принадлежностями можно использовать для сушки шести кассет одновременно.

Сушка анестезиологических и дыхательных шлангов и гофрированных трубок.

Для того чтобы обеспечить продувку воздуха сквозь трубки, каждый шкаф оборудован четырьмя свободными глухими фланцами. Если в процессе сушки используется меньше шести кассет, эти глухие фланцы должны быть задвинуты в пустые направляющие. Если используется только одна кассета, то должны быть вдвинуты все четыре глухих фланца, а одна направляющая должна оставаться открытой.

10. Индикация ошибок (Технологические сообщения)

Код неисправности 01

Код ошибки 01 указывает на неисправность датчика температуры.

11. Техническое обслуживание и текущий ремонт (порядок действий при возникновении неисправностей для изделия медицинской техники)

При необходимости наружные и внутренние поверхности шкафа можно очистить и дезинфицировать с использованием моющего средства на основе спирта, медицинского спирта или обычного моющего средства. Панель управления может быть очищена таким же образом. Удалите пятна обычным пятновыводителем для нержавеющей стали.

Автоматический выключатель при перегреве

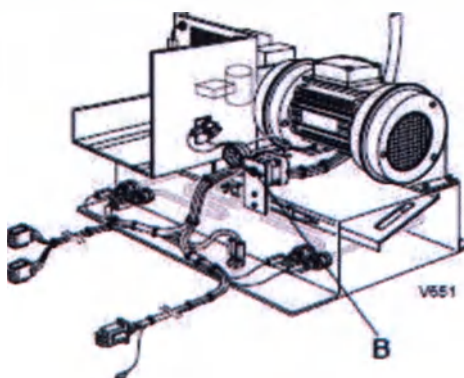
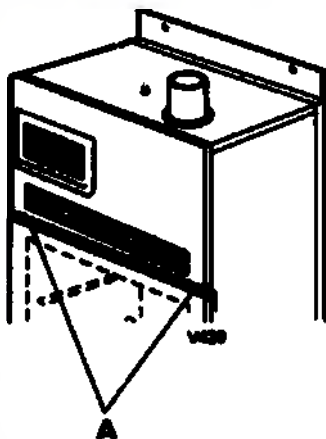


Работа должна выполняться только лицензированным обслуживающим персоналом.



Перед началом работы на оборудовании убедитесь в том, что электропитание отключено.

Если не включается нагрев или не запускается вентилятор, причиной может быть срабатывание автоматического выключателя при перегреве. Снимите переднюю панель **A**. Верните выключатель в исходное положение, нажав красную клавишу **B**.



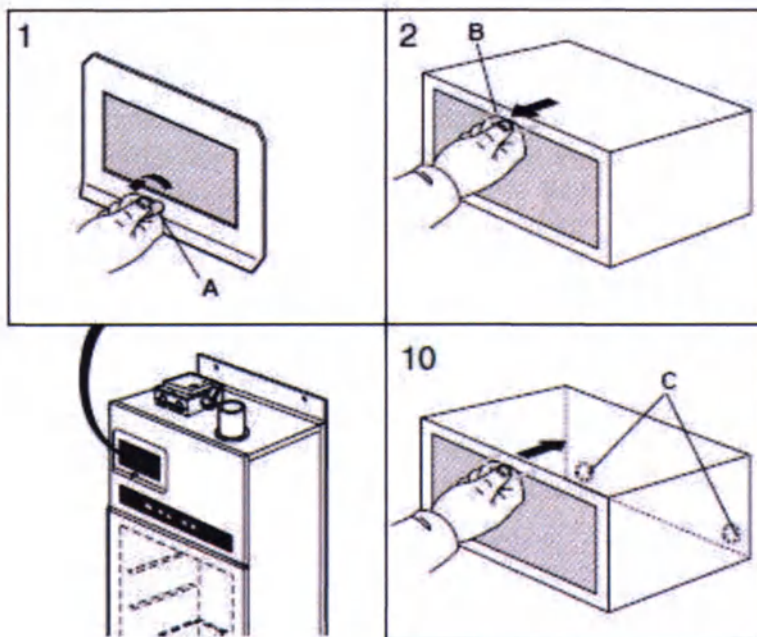
Очистка кассетного фильтра



Работа должна выполняться только лицензированным обслуживающим персоналом.



Перед началом работы на оборудовании убедитесь в том, что электропитание отключено.



V463

1. Выверните винт (А) и снимите крышку.
2. Потяните ручку (В) и вытащите кассету.
3. Возьмите подходящую пластмассовую ванночку для мытья, в которую можно полностью погрузить кассету.
4. Залейте горячую воду температурой около 60 °С и добавьте примерно 1% щелочного моющего средства.
5. Перемешайте раствор и погрузите в него кассетный фильтр.
6. Через 15–30 минут достаньте фильтр и промойте его со всех сторон под струей чистой воды из водопроводного крана.
7. Положите фильтр на впитывающую бумагу или безворсовую ткань на 24 часа.
8. Не используйте сжатый воздух для очистки или сушки.
9. Убедитесь в том, что кассетный фильтр полностью высушен.
10. Установите кассету на свое место после очистки. N.B. Убедитесь в том, что кассета не перевернута вверх дном. Контакты (С) сзади фильтра должны располагаться внизу.



Не используйте острые инструменты при разборке.

Очищайте фильтр один раз в год.

12. Условия хранения

Шкаф сушильный S-363 с принадлежностями хранится в помещении при температуре окружающей среды от +5 до +40°C и относительной влажности 80% при температуре +25°C.

Воздух помещений не должен содержать примесей, вызывающих коррозию.

13. Условия применения

Температура в помещении 10-35°C

Влажность воздуха 80 % при 25°C

14. Условия транспортирования

Шкаф сушильный S-363 с принадлежностями перевозится в упаковке при температуре от +50°C до -50°C и относительной влажности до 100% при температуре +25°C.

Воздух не должен содержать примесей, вызывающих коррозию. Упаковку необходимо предохранять от загрязнения, запыления и воздействия влаги.

Транспортирование должно осуществляться любым видом крытого транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта.

Транспортные средства должны быть чистыми, сухими, без механических повреждений, свободными от постороннего запаха.

Транспортную упаковку во время транспортирования необходимо закрепить таким образом, чтобы предотвратить ее перемещение или повреждение.

Загрузка и разгрузка должны осуществляться в условиях, обеспечивающих защиту от влияния погодных условий. Запрещается бросать и переворачивать транспортную упаковку.

15. Упаковка и комплект поставки

В транспортировочную тару (фанерные ящики с деревянной рамой) шкаф укладывается на бруски с прослойкой поролона, с боков такие же бруски-распорки, укладывается в горизонтальном положении дверью вверх и крепится к дну пластиковыми ленточными стяжками. Все поверхности из нержавеющей стали защищены пластиковой пленкой.

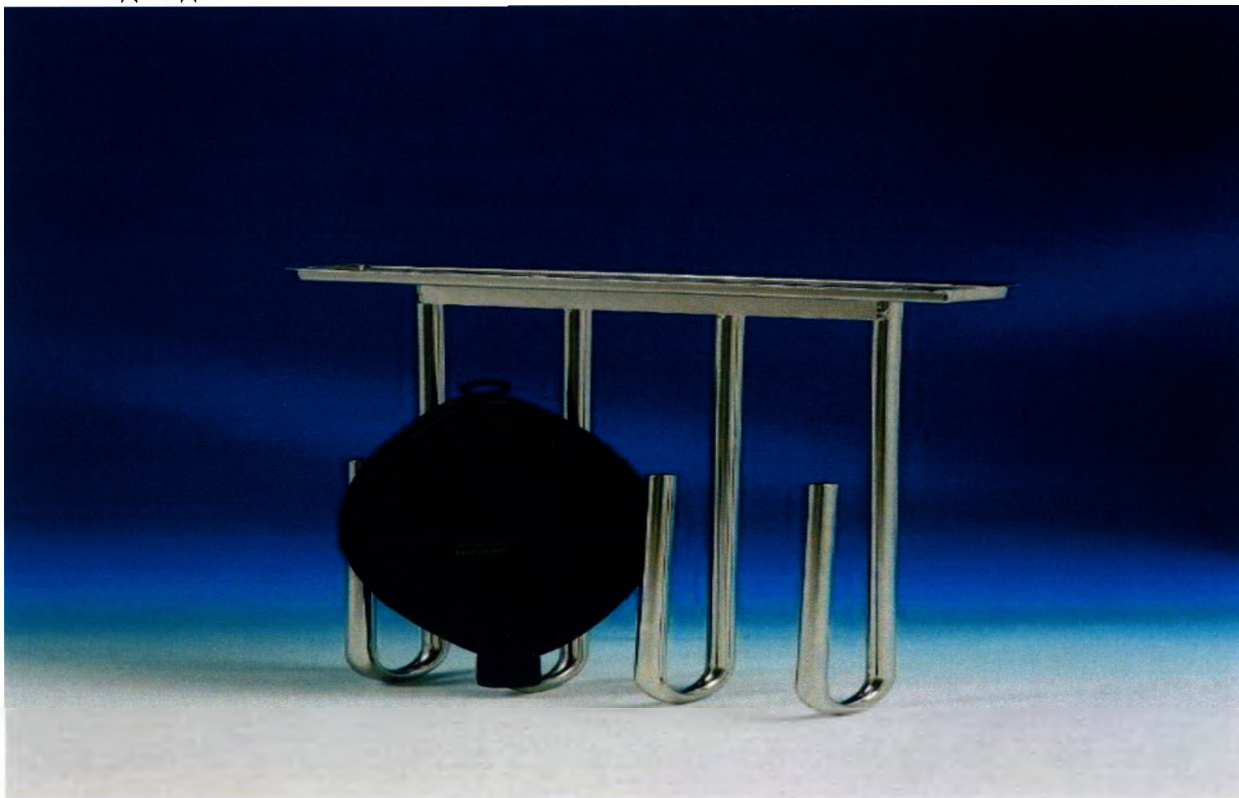
Комплект поставки включает:

1. Шкаф сушильный S-363 с принадлежностями – 1 шт.
2. Эксплуатационная документация:
 - Паспорт – 1 шт.
 - Руководство по эксплуатации – 1 шт.

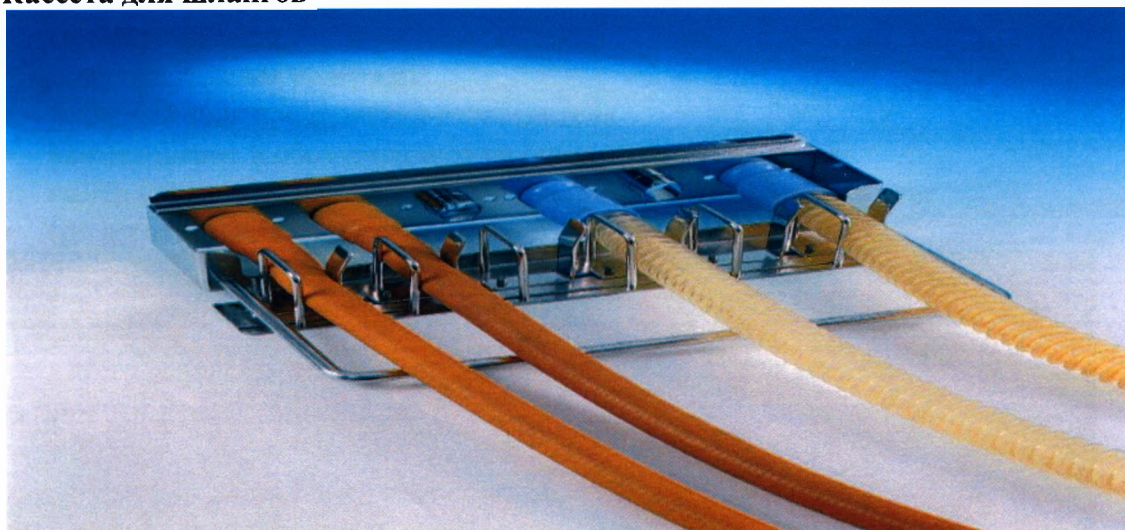
Перечень принадлежностей:

1. Кассета для шлангов (не более 2 шт.).
2. Кассета для дыхательных мешков (не более 2 шт.).
3. Полка защитная для кассет (не более 2 шт.).

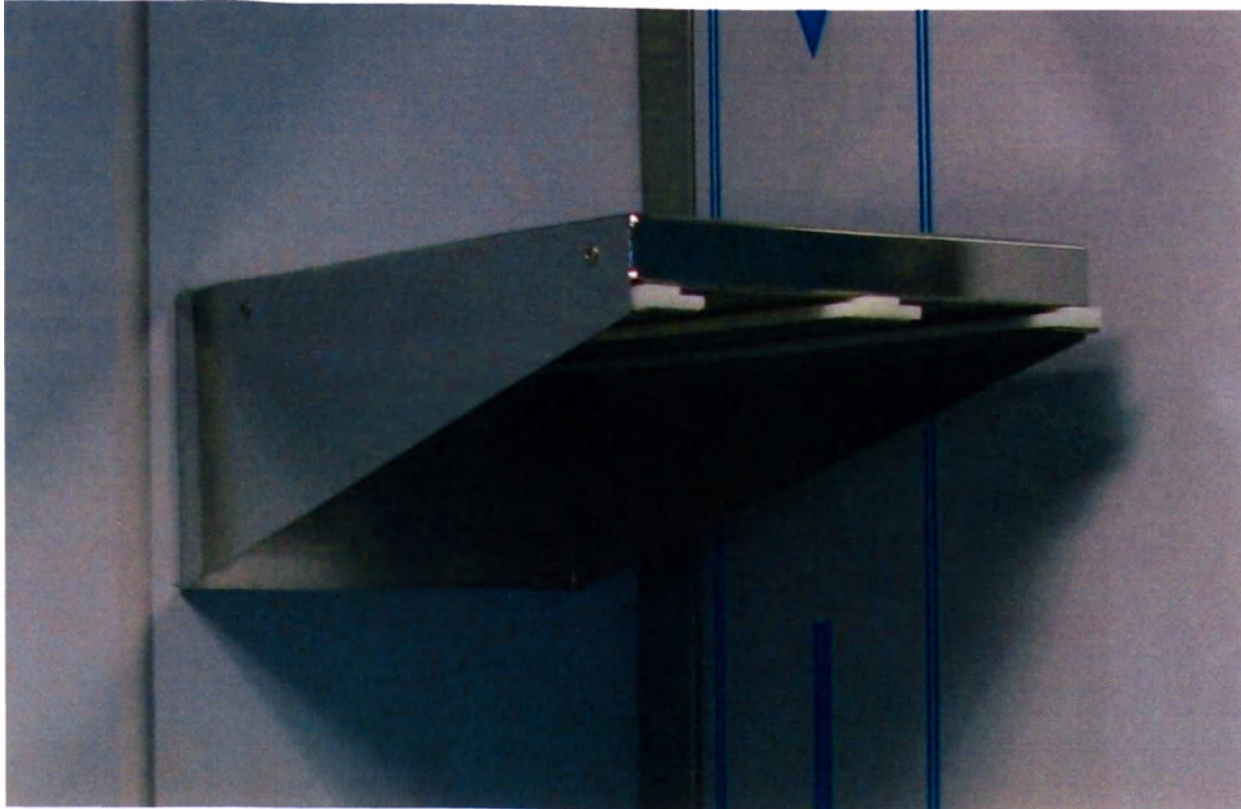
Кассета для дыхательных мешков



Кассета для шлангов



Полка защитная для кассет



16. Маркировка

Маркировка изделия содержит:

- товарный знак предприятия-изготовителя
- наименование и обозначение типа (вида, модели) изделия
- номер изделия по системе нумерации предприятия-изготовителя
- год изготовления изделия



Макет маркировки на русском языке

GETINGE
GETINGE GROUP

Модель: S – 363 Серийный номер: S – 363E300

Дата выпуска: 16.06.2014

400VAC 3N + PE

□□□ 3.34 kW

50/60 Hz

Ⓜ 0.07 kW

Fuse C 10 A

MAX 3.41 kW

IP 21

Разработано и произведено Гетинге Дезинфекшн АБ

Маркировка, наносимая на упаковку изделия:



Наименования, изображения и назначение знаков приведены в таблице:

Наименование знака	Изображение знака	Назначение знака
Хрупкое. Осторожно		Хрупкость груза. Осторожное обращение с грузом
Верх		Указывает правильное вертикальное положение груза
Беречь от влаги		Необходимость защиты груза от воздействия влаги
Условия утилизации		При утилизации нельзя помещать изделие в бытовые отходы



Информация, нанесенная на маркировке:

Каталожный номер (номер изделия по системе нумерации предприятия-изготовителя) ;
 Наименование и обозначение типа (вида, модели) изделия;
 Дата изготовления.



Информация, нанесенная на маркировке:

Наименование модели;
 Заводской номер;
 Штрих-код;
 Дата изготовления;
 Не наклонять! Держать вертикально.

17. Порядок утилизации

Шкафы сушильные S-363 с принадлежностями изготовлены, в основном, из нержавеющей стали, стекла и других, пригодных к вторичной переработке материалов. После того, как шкаф пришел в негодность, материалы, из которых он изготовлен, должны идти во вторичную переработку.

Кабели/провода и печатные платы содержат вещества, опасные для окружающей среды, например, свинец, кадмий, ПВХ и бромсодержащие ингибиторы горения. Они должны подвергаться переработке как электронный лом. Пластик и резину следует утилизировать отдельно.

Ни при каких обстоятельствах нельзя помещать отработавшие шкафы в бытовые отходы. Утилизация осуществляется в соответствии с требованиями действующих Санитарных Правил и Норм Российской Федерации по обращению с медицинскими отходами, Методических указания по дезинфекции, предстерилизационной подготовке и стерилизации медицинских изделий.

18. Гарантийные обязательства

Изготовитель гарантирует соответствие шкафа сушильного S-363 с принадлежностями требованиям технических условий при соблюдении потребителем условий эксплуатации и хранения, установленных техническими условиями изготовителя.

Сроки и условия гарантии*: 12 месяцев от даты выполнения ПНР и индивидуальных испытаний, но не более 18 месяцев от даты отгрузки с завода производителя.

Гарантийный ремонт или замена оборудования по гарантии выполняется при наличии у Покупателя Гарантийного талона (см. стр.14 Паспорта производителя на медицинское изделие), корешок которого был выслан уполномоченному представителю производителя.

* - гарантийный период может быть изменен в соответствии с условиями Контракта.

Адрес уполномоченного представителя производителя:

Общество с ограниченной ответственностью «ГЕСТЕР»

(ООО «Гестер»), Россия

119334, г. Москва, ул. Вавилова, д. 5, корп. 3,

тел: +7 (495) 782-91-52, факс: +7 (495) 231-29-55

19. Срок годности

Срок службы – 15 лет со дня изготовления.

20. Производитель

Getinge Disinfection Aktiebolag (Getinge Disinfection AB)

Гетинге Дизинфекшн Актиеболаг (Гетинге Дизинфекшн АБ)

Box 1505, 351 15 VÄXJÖ (Ljungadalsgatan 11)

21. Уполномоченный представитель производителя

Общество с ограниченной ответственностью «ГЕСТЕР»

(ООО «Гестер»), Россия

119334, г. Москва, ул. Вавилова, д. 5, корп. 3,

тел: +7 (495) 782-91-52, факс: +7 (495) 231-29-55



Исполн:
«ГЕТИНГЕ»
Генеральное Директорство
А/Я 100
Т.

Перевод с английского языка на русский язык

Штамп:

«ГЕТИНГЕ

Гетинге Дезинфекшн АБ

А/Я 1505, г. Векшё, 351 15, Швеция»

Подписано

Штамп:

«ГЕТИНГЕ

Гетинге Дезинфекшн АБ

А/Я 1505, г. Векшё, 351 15, Швеция»

Подписано

Перевёл с английского языка на русский язык
профессиональный переводчик Буялов Антон Петрович

Российская Федерация, город Москва.

Третье февраля две тысячи пятнадцатого года.

Я, Авдеева Елена Ивановна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы, Макаренко Алексея Алексеевича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Буяловым Антоном Петровичем в моем присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 5-1388

Взыскано по тарифу 100 рублей

Врио нотариуса:



Всего прошито, пронумеровано и
скреплено печатью 16 (шестнадцать) листов
Врио нотариуса

